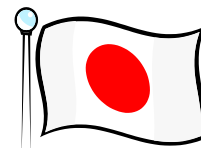


NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268)22-4100 ramal 1308
Edição número 200 — Janeiro de 2016
Ano 18 — Tiragem: 420
Distribuição Gratuita



Feliz ano novo!



Desejamos a todos os leitores que o ano 2016 seja um ano repleto de realizações, com muita saúde e paz!

Segundo o horóscopo chinês, 2016 será o ano do macaco.



PREFEITURA DE UEDA - Feriado de ano novo

A Prefeitura de Ueda voltará ao expediente normal no dia 04 de janeiro de 2016 (segunda).



Atendimento na Prefeitura de Ueda- Setor de Cobranças no final de ano (em japonês)



O setor de cobranças da Prefeitura de Ueda estará atendendo nos dias 25 (sexta) e 28 de dezembro(segunda) até 19h30 e nos dias 26 (sábado), 27(domingo) e 29 (terça) de dezembro de 2015 das 8h30 às 17h15, em caráter extraordinário.

Local: 1º. andar da Prefeitura de Ueda (setores de cobrança e seguro de saúde Kokuho)

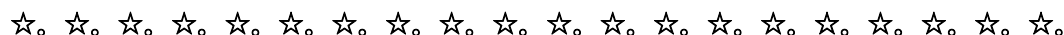
Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shuuno Kanri Ka, telefone 71-8053 e Kokuho Nenkin Ka, telefone 23-5118.

Aparelhos automáticos de Emissão de Certificados

Os aparelhos automáticos de Emissão de Certificados instalados no andar térreo da Prefeitura de Ueda, Centro de Atendimento de Maruko e na entrada do Ueda Souzokan não estarão funcionando a partir do dia 31 de dezembro (quinta) até 03 de janeiro de 2015 (domingo).

Solicitamos a compreensão de todos.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shimin Ka, telefone 23-5334



Quantos somos? (dados de 01 de dezembro/2015)

População total de Ueda: 159.769

Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 591

Nº. de bolivianos registrados em Ueda: 105

Nº. de peruanos registrados em Ueda: 202

Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.359

Ingeriu bebida alcoólica?

Não dirija e não deixe dirigir



VISITEM O SITE DE UEDA!!!!

Consulte!! www.city.ueda.nagano.jp clicar o (Foreign Language). Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

Luzia Kinoshita :kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp

12º. Festival da Refeição Escolar – Ueda Kyushoku Matsuri

“Venha, veja, converse e coma” a refeição escolar caprichada “segura, tranquila e saborosa”.

Haverá exposição, degustação e joguinhos.

Data: 30 de janeiro (sábado) das 10h às 18h.

Local: Ario Ueda

Taxa: gratuita

Maiores informações: Comissão organizadora do festival Ueda kyushoku matsuri, telefone 27-0200

☆. ☆.

Festival de Patinação no gelo no Shimin no Mori

Entrada gratuita.

Data: 09 de janeiro de 2016 (sábado)

Horário do festival: 09h às 14h30

Horário da pista de patinação no gelo: 09h às 16h30

Local: pista de patinação no gelo do Shimin no mori

Programação prevista: demonstração de patinação de velocidade sobre o gelo, aula de patinação (skating), apresentação de patinação artística por um profissional, demonstração de ice sledge hockey por um medalista paralímpico. O público em geral poderá experimentar a patinação, participar das corridas sobre o gelo de pegar pão, empurrar cadeiras, etc.

Taxa para aluguel dos patins: 300 ienes

Levar: jaquetas contra o frio, gorro e luvas (para prevenir contra perigos)

Maiores informações:

Prefeitura de Ueda setor Sports Suishin Ka pelo telefone 23-6372



☆. ☆.

Snow Festa

Data: 10 de janeiro de 2016 (domingo)

Horário: a partir de 09h30

Local: estação de esqui de Sugadaira Kougen , pista Oomatsu.

Local de encontro: em frente ao restaurante Inaliilu

Programação: lição de esqui, sorteio expectativa.

Participantes: quaisquer pessoas

Taxa de participação: 4.000 ienes para estudantes do nível primário (shougakko) e 4.500 ienes para estudantes do nível ginásial (chuugakko) ou maiores, referente ao teleférico, seguro e lição que deverá ser pago no dia.

O aluguel de equipamentos de esqui (caso necessário) no valor de 1.500 ienes será cobrado à parte.

Inscrição: até 04 de janeiro, no Ueda Ski Club Jimukyoku, telefone 26-0401

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, setor Sports Suishin Ka



☆. ☆.

Aula de culinária para mães – Mama pro

Programa de assistência ao reemprego das mulheres

◇ Pão (butter roll, outros)

Data: 09 de janeiro (sábado) a partir das 10h ~

Local: Pan Koubo Tombo (Nagase)

Instrutor: Tanaka Fumie (Pão meister. Maruko fukushikai)

Taxa: 500 ienes

◇ Autêntica culinária Shisen ryouri (Maabodoufu, outras)

Data: 19 de janeiro (terça) a partir das 10h30

Local: Shimin Plaza Yu

Instrutor: Fukuda Emi

Taxa: 500 ienes

◇ Ítems em comum

Participantes: 10 pessoas

Serviço de creche (deverá fazer a solicitação antecipada)

Inscrição por telefone (090-8329-3494) ou e-mail (paretto-komi@ezweb.ne.jp) – Kosodate Ooendan paretto.

Aula de Kendama

Dizem que praticar o Kendama ajuda a aumentar a concentração, tornar o cérebro mais ativo, etc. Serão ensinadas desde as técnicas até brincadeiras. Serão emitidos certificados para as pessoas que forem aprovadas no exame.

Data: 30 de janeiro (sábado) das 9h30 às 11h30.

Local: Seibu Kouminkan

Instrutor: Shimizu Satoru (nível 4 do Kendama Do) e Takizawa Satoshi (assistente)

Participantes: 50 pessoas (quaisquer pessoas)

Taxa: 100 ienes

Levar: sapato de uso interno, bebida, kendama (caso possua)

Inscrição: até o dia 29 de janeiro por telefone ou pessoalmente no Seibu Kouminkan.

Obs. Serão emprestados 25 kendama por ordem de chegada. As pessoas que desejam comprar, fazer o pedido no ato da inscrição.

Maiores informações: Seibu Kouminkan, telefone 27-7544

☆. ☆.

Inscrições para utilização das quadras escolares 2016 (cadastro de grupos)

Com o propósito de difundir e restabelecer o esporte entre os cidadãos, a cidade de Ueda empresta as quadras e campos esportivos das escolas Shougakko e Chuugakko ao público em geral (em grupo).

Lista das escolas, dias e horários disponíveis, informar-se nos locais abaixo.

Grupos que poderão se inscrever: Grupo de moradores, trabalhadores, estudantes de Ueda.

Em caso de grupos de estudantes deverão estar acompanhados por treinadores adultos.

A inscrição é anual e os grupos interessados em utilizar as quadras escolares durante o ano 2016 deverão fazer as inscrições conforme abaixo.

Inscrições: a partir do dia 04 de janeiro até 05 de fevereiro através de preenchimento de formulários que se encontram no Sport Suishin Ka de Ueda (telefone 23-6372),

Sanada Chiiki Kyouiku Jimusho (telefone 72-2655) e Takeshi Chiiki Kyouiku Jimusho (telefone 85-2030).

Maruko Sougo Taiiku Kan (telefone 43-2250) a partir de final de fevereiro.

Horários e períodos de utilização variam conforme o local.

☆. ☆.

Uso do Pakkun também no inverno

Vamos diminuir o lixo doméstico utilizando o Pakkun, produto que processa o lixo orgânico em adubo.

Local de distribuição do Pakkun: Eco House (dentro do Ueda Clean Center) ou Centros de atendimento de Maruko, Sanada e Takeshi, no setor Shimin Saabisu Ka.

※ As pessoas que utilizarão o Pakkun pela primeira vez, poderão solicitar na Eco House, explicações sobre a forma de utilização.

Forma de utilização: No inverno, em comparação ao verão, dificulta o aparecimento de insetos e apesar da dificuldade de elevação da temperatura, a decomposição do lixo segue gradativamente. As verduras e outros alimentos devem ser inseridos em pedaços pequenos. Poderá processar também o óleo da fritura depois que esfriar.

Caso não consiga utilizar todo o produto processado do Pakkun, poderá levá-lo ao Clean Center, seção de reaproveitamento de lixo (Haikibutsu Taisaku Ka), "Yasai Maru Jigyou" e juntar pontos que poderão ser trocados por verduras e outros produtos da venda direta do JA (JA Chokubaijo) no valor de 500 ienes.

Maiores informações: Eco House, telefone 23 - 5144



UEDA CHIIKI HOKEN CENTER Tel: 23-8244

| Idade | | Nascidos em | Data (janeiro) | Local | Recepção |
|--|-----------------------------|---|------------------------------------|-----------|-----------------|
| E X A M E S | 4 meses | 16 ~ 31/agosto/2015 | 07 (quinta) | Ueda | 12h30~ 13h30 |
| | | 01 ~ 15 /setembro/2015 | 19 (terça) | | |
| | | Agosto/2015 Região: Shioda, Kawanishi, Kawabe, Izumida | 08 (sexta) | Kawanishi | |
| | 1 ano e 6 meses | 16 ~ 30/junho/2014 | 06 (quarta) | Ueda | |
| | | 01 ~ 15/julho/2014 | 20 (quarta) | | |
| | | 16/maio ~15/julho/2014 Região: Shioda e Kawanishi | 15 (sexta) | Shioda | |
| | 2 anos Odontol. | 01 ~ 15/outubro/2013 | 13 (quarta) | Ueda | |
| | | 16 ~ 31/outubro/2013 | 26 (terça) | | |
| | 3 anos | 01 ~ 15/dezembro/2012 | 14 (quinta) | Ueda | |
| | | 16 ~ 31/dezembro/2012 | 29 (sexta) | | |
| A U L A S | 7 meses | 16 ~ 31/maio/2015 | 07 (quinta) | Ueda | 09h30~ 09h45 |
| | | 01 ~ 15/junho/2015 | 22 (sexta) | | |
| | | Junho/2015 Região: Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi | 25 (segunda) | Kawanishi | |
| | Aniversário (1 ano) | 01 ~ 15/janeiro/2015 | 13 (quarta) | Ueda | |
| | | 16 ~ 31/janeiro/2015 | 28 (quinta) | | |
| | | Janeiro/2015, Região: Shioda e Kawanishi | 21 (quinta) | Shioda | |
| Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de janeiro de 2016 | | | | | |
| 10 meses | 16/fevereiro~ 15/março/2015 | | Necessário marcar com antecedência | | |

MARUKO HOKEN CENTER

Tel: 42-1117

| Idade | | Nascidos em | Data(janeiro) | Local | Recepção |
|--------|---------------------|---------------------------|---------------|--------|--------------|
| Exames | 4 meses | Agosto/2015 | 07 (quinta) | Maruko | 12h30 ~13h15 |
| | 10 meses | Março/2015 | 29 (sexta) | | |
| | 1 ano e 6 meses | Junho/2014 | 12 (terça) | | |
| | 3 anos | 01/dez/2012 ~ 15/jan/2013 | 15 (sexta) | | |
| Aula | 7 meses | Junho/2015 | 19 (terça) | | 9h30 ~ 9h45 |
| | Aniversário (1 ano) | Dez./2014 ~janeiro/2015 | 26 (terça) | | |

SANADA HOKEN CENTER

Tel: 72-9007

| Idade | | Nascidos em | Data (janeiro) | Local | Recepção |
|--------|---------------------|------------------------|----------------|--------|---------------|
| Exames | 10 meses | Fevereiro e março/2015 | 19 (terça) | Sanada | 13h15 ~ 13h30 |
| Aulas | 7meses | Junho/2015 | 26 (terça) | | 09h40 ~ 09h50 |
| | Aniversário (1 ano) | Outubro ~dezembro/2014 | 13 (quarta) | | 09h30 ~09h45 |

TAKESHI HOKEN CENTER

Tel: 85-2067

| Idade | | Nascidos em | Data (janeiro) | Local | Recepção |
|--------|---------------------|------------------------|----------------|---------|---------------|
| Exames | 04 meses | Agosto/2015 | 07 (quinta) | Maruko | 12h30 ~ 13h15 |
| | 10 meses | Fevereiro e março/2015 | 28 (quinta) | Takeshi | 13h ~ 13h10 |
| | 1 ano e 6 meses | Junho e julho/2014 | | | 13h10 ~ 13h20 |
| | 2 anos (odonto) | Nov/2013 ~ fev/2014 | | | |
| Aulas | Aniversário (1 ano) | Dez/2014 ~ fev/2015 | 25 (segunda) | | 09h30 ~ 09h40 |

Centro de Atendimento Emergencial

Machucados que necessitem de ortopedistas ou de atendimento emergencial

após 23h ou feriados → Ligue para corpo de bombeiros 0268-26-0119, 38-0119, 36-0119 ou 31-0119 (em japonês)

Convulsões → Chame a ambulância – ligue para 119



Clínica geral e pediatria

Febre alta repentina, vômitos e diarréias incontroláveis, etc.

Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clínica geral).

Horário: De segunda a domingo e feriados das 20h às 23h. Consulta por telefone das 19h às 22h30.

Fechado : 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

Local: Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda

Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

Levar: Cartão de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.

Bronquite asmática em tratamento → Ligue para o seu médico

ODONTOLÓGICO → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados

e feriados de final e início de ano no horário de 9h às 15 horas no Centro

Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

Endereço: Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160



Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados) Horário: 9h ~ 18h

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas através de telefone ou FAX 0120-890-421

| Ano 2016 | Clínico Geral | | | Cirurgião | | | Ginecol./Obstet. | | |
|----------|------------------------|--------------|------------------|------------------------------|--------------|---------|------------------|---------------|---------|
| | Médico | Endereço | Tel | Médico | Endereço | Tel | Méd | End | Tel |
| 01 jan. | Hashimoto | Maita | 38-2033 | Research park | Shimonogo | 37-1133 | | | |
| | Murakami | Ote 1 | 22-3740 | Shimogata seikei ortopedista | Yoshida | 35-5252 | | | |
| | Kouda clínica | Koaso | 38-3065 | Otani - oftalmo | Tokida 3 | 27-2220 | | | |
| | | | | Kouda cl-otorrino | Koaso | 38-3065 | | | |
| 02 jan. | Ashizawa | Yoshida | 35-3330 | Hanazono | Chuo nishi 1 | 22-2325 | | | |
| | Hori | Nakanojo | 23-5566 | Okada | Chuo 6 | 24-2662 | | | |
| | Okada | Chuo 6 | 24-2662 | Kawanishi-derma | Hoya | 38-2811 | | | |
| 03 jan. | Shioda | Nakano | 38-2221 | Shioda-otorrino | Nakano | 38-2221 | | | |
| | Sato-gatro | Chuo 1 | 22-2342 | Yamakoshi | Kokubu | 26-5800 | | | |
| | Yamada | Shimonogo | 26-8181 | Sato - oftalmo | Kabatake | 38-2011 | | | |
| 10 jan. | Yanaguizawa | Chuo nishi 1 | 22-0109 | Kouda | Chuo 1 | 22-0859 | | | |
| | Gono | Kojima | 38-0101 | Watanabe | Komaki | 29-1112 | | | |
| | I clínica | Kosato | 21-3737 | Iijima-otorrino | Ote 1 | 22-1270 | | | |
| 11 jan. | Wakata | Shinmachi | 38-2540 | Ueda Jinzou | Sumiyoshi | 27-2737 | Ueda hara clinic | Ueda hara | 26-3511 |
| | Miyasaka | Tokida 2 | 22-0759 | Ueda seikei-ortop | Tokida 2 | 75-7518 | | | |
| | Ueda Jinzou | Sumiyoshi | 27-2737 | Izumi-oftalmo | Ario 2º.and | 75-8641 | | | |
| | | | Kanai-otorrino | Kokubu | 22-9716 | | | | |
| 17 jan. | Komatsu | Ueda | 27-2200 | Saito | Aokubo | 35-0887 | Tsu noda | Ueda | 27-7760 |
| | Ueda Seikyo | Kamishiojiri | 23-0199 | Asaji seikei-ortop | Shimonogo | 38-1313 | | | |
| | Jonan | Gosho | 22-3481 | Imai - oftalmo | Shimonogo | 38-1700 | | | |
| | | | Nagashima-otorri | Nakanojo | 23-8734 | | | | |
| 24 jan. | Ueda | Chuo 1 | 22-3580 | Ueda | Chuo 1 | 22-3580 | | | |
| | Koizumi | Koizumi | 81-0088 | Matsutaka-oftalm | Tokida 2 | 22-0809 | | | |
| | Nisshindo | Chuo 3 | 22-0558 | Kangawa | Aokubo | 34-5151 | | | |
| | Chikumaso - psiquiatra | Chuo higashi | 22-6611 | Akiwa-dermatol | Akiwa | 28-5177 | | | |
| 31 jan. | Suguiyama | Chuo kita | 26-8200 | Kobayashi | Tokida 3 | 22-6885 | Shi San Fujin | Mido riga oka | 22-1573 |
| | Suwagata | Suwagata | 25-5556 | Kouda-oftalmo | Tokida 2 | 27-6111 | | | |
| | Miyashita | Chuo nishi 1 | 22-4328 | Iida seikei-ortop | Uedahara | 28-1211 | | | |
| | | | Ikuta-otorrino | Ikuta | 41-1187 | | | | |